



Kunsill  
tal-Unjoni Ewropea

---

Fajl Interistituzzjonali:  
2025/0109 (NLE)

---

Brussell, 28 ta' Ottubru 2025  
(OR. en)

10616/3/25  
REV 3

LIMITE

UK 123  
RC 38

**NOTA PUNT "A"**

---

Suġġett: Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq rigward il-kooperazzjoni fl-applikazzjoni tal-ligijiet tal-kompetizzjoni rispettivi tagħhom

---



FTEHIM  
BEJN L-UNJONI EWROPEA  
U R-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA  
U L-IRLANDA TA' FUQ  
RIGWARD IL-KOOPERAZZJONI FL-APPLIKAZZJONI  
TAL-LIĠIJET TAL-KOMPETIZZJONI RISPETTIVI TAGHHOM

L-UNJONI EWROPEA (“l-Unjoni”),

min-naħa waħda, u

IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA’ FUQ (“ir-Renju Unit”),

min-naħa l-oħra,

imsejha individwalment bħala “Parti” jew flimkien bħala “Partijiet”,

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU l-benefiċċji ta’ hidma ma’ shab tal-istess fehma fuq kwistjonijiet ta’ interess komuni,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-htieġa ta’ sħubija ekonomika bbilanċjata msejsa fuq kompetizzjoni effettiva fis-swieq rispettivi,

WAQT LI JINNUTAW li l-Partijiet jikkondividu l-opinjoni li l-infurzar tajjeb u effettiv tal-ligijiet tal-kompetizzjoni rispettivi tagħhom huwa kwistjoni ta’ importanza biex is-swieq rispettivi tagħhom jaħdmu b’mod effiċjenti u għall-kummerċ ta’ bejniethom,

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU li dan il-Ftehim jinkwadra l-kooperazzjoni ezistenti, bil-ħsieb li jsaħħah ir-relazzjoni bejn l-Unjoni u l-Istati Membri tal-Unjoni u r-Renju Unit,

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU li l-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni, inkluża l-kondiviżjoni tal-informazzjoni, jistgħu jikkontribwixxu għall-infurzar tajjeb u effettiv tal-ligijiet tal-kompetizzjoni ta’ kull waħda mill-Partijiet,

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU li l-unika informazzjoni li tista' tiġi kondiviza bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni tal-Istati Membri tal-Unjoni u l-awtorità tal-kompetizzjoni tar-Renju Unit hija biss informazzjoni li tinkiseb permezz tal-mezzi ta' investigazzjoni tagħhom stess,

WARA LI KKUNSIDRAW l-Artikolu 361(4) tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, min-naħa waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naħa l-oħra, tat-30 ta' Diċembru 2020 (il-“Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni”), li jiddikjara li l-Partijiet jistgħu jidhlu fi ftehim separat dwar il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni fi kwistjonijiet ta' kompetizzjoni,

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU li dan il-Ftehim huwa ftehim supplimentari għall-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni,

WARA LI KKUNSIDRAW id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/1772 tat-28 ta' Ġunju 2021 skont ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni adegwata ta' data personali mir-Renju Unit, u l-Iskeda 21 tal-Data Protection Act 2018, kif imdaħħla mid-Data Protection, Privacy and Electronic Communications (Amendments etc) (EU Exit) Regulations 2019 tar-Renju Unit, li jirrigwarda l-protezzjoni adegwata tad-data personali mill-Unjoni,

FILWAQT LI JINNUTAW li l-mekkaniżmu ta' kooperazzjoni u koordinazzjoni stabbilit b'dan il-Ftehim li jippermetti l-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni tal-Unjoni jew tal-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u tar-Renju Unit, min-naħa l-oħra, huwa maħsub li jkun eżawrjenti fir-rigward tal-applikazzjoni tal-liġijiet tal-kompetizzjoni tal-Unjoni,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

## ARTIKOLU 1

### Għan

L-għan ta' dan il-Ftehim huwa li jippromwovi l-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni fi kwistjonijiet ta' kompetizzjoni bejn l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u tar-Renju Unit, min-naħa l-oħra, b'mod li jsaħħaħ l-infurzar effettiv tal-ligijiet tal-kompetizzjoni tal-Unjoni u tar-Renju Unit.

## ARTIKOLU 2

### Definizzjonijiet u interpretazzjoni relatata

1. F'dan il-Ftehim:
  - a. “awtoritajiet tal-kompetizzjoni” jew, skont il-każ, “awtorità tal-kompetizzjoni”, tfisser, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3,
    - (i) min-naħa waħda, għall-Unjoni, skont kif jitlob il-kuntest, il-Kummissjoni Ewropea, awtorità nazzjonali tal-kompetizzjoni waħda jew aktar tal-Istati Membri tal-Unjoni elenkati fl-Anness ta' dan il-Ftehim, jew waħda jew aktar minnhom flimkien mal-Kummissjoni Ewropea, sa fejn dawn jeżerċitaw funzjonijiet skont il-ligijiet tal-kompetizzjoni tal-Unjoni, u

- (ii) min-naħa l-oħra, għar-Renju Unit, il-Competition and Markets Authority, sa fejn teżerċita funzjonijiet konformi mal-liġijiet tal-kompetizzjoni tar-Renju Unit,
- b. “liġijiet tal-kompetizzjoni” tfisser, skont kif jitlob il-kuntest,
- (i) għall-Unjoni, wiehed jew aktar mill-Artikoli 101, 102 u 106 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 dwar il-kontroll ta’ konċentrazzjonijiet bejn imprizi, u r-regolamenti ta’ implimentazzjoni tagħhom, inkluż kwalunkwe emenda jew sostituzzjoni eżistenti jew sussegwenti ta’ kwalunkwe oġġett elenkat f’dan is-subparagrafu b. (i), u
- (ii) għar-Renju Unit, wiehed jew aktar minn fost:
- i. il-Competition Act 1998 (il-Kapitolu 41);
- ii. il-Parti 3 (Fużjonijiet) tal-Enterprise Act 2002 (il-Kapitolu 40) bl-esklużjoni ta’ kwalunkwe dispożizzjoni ta’ dik il-Parti sa fejn dawn ikunu relatati mal-aspetti tal-interess pubbliku ta’ investigazzjoni dwar fużjoni li tkun soġġetta għal intervent għal raġunijiet ta’ interess pubbliku jew għall-Kapitolu 3A ta’ dik il-Parti (Fużjonijiet li jinvolvu intraprizi tal-gazzetti u potenzi barranin);
- iii. il-Parti 4 (Studji tas-Suq u Investigazzjonijiet tas-Suq) tal-Enterprise Act 2002 bl-esklużjoni ta’ kwalunkwe dispożizzjoni ta’ dik il-Parti sa fejn dawn ikunu relatati mal-aspetti tal-interess pubbliku ta’ referenza tal-investigazzjoni tas-suq jew ta’ referenza possibbli tal-investigazzjoni tas-suq li tkun soġġetta għal intervent għal raġunijiet ta’ interess pubbliku;

- iv. il-parti 6 (Reat ta' kartell) tal-Enterprise Act 2002;
- v. it-taqsimiet 9A sa 9E tal-Company Directors Disqualification Act 1986 (il-Kapitolu 46);
- vi. l-Artikoli 13A sa 13E tal-Company Directors Disqualification (Northern Ireland) Order 2002 (S.I. 2002/3150 (N.I. 4)); kif ukoll
- vii. kwalunkwe leġislazzjoni subordinata magħmula skont id-dispożizzjonijiet elenkati f'i sa vi,

inkluż kwalunkwe emenda eżistenti jew sussegwenti għal dawk il-ligijiet jew regolamenti jew sostituzzjonijiet tagħhom,

- c. għall-Unjoni, “ligi domestika” tfisser il-ligi u r-regolamentazzjoni kollha, inkluża l-gurisprudenza, tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha,
- d. “attivitajiet ta' infurzar” tfisser kwalunkwe applikazzjoni tal-ligijiet tal-kompetizzjoni permezz ta' investigazzjoni jew procedimenti li jitmexxew minn awtorità tal-kompetizzjoni.

2. Meta awtorità tal-kompetizzjoni tbiddel isimha, jew il-funzjonijiet ta' awtorità tal-kompetizzjoni jinghataw lil awtorità oħra, ir-referenza għal dik l-awtorità tal-kompetizzjoni f'dan il-Ftehim għandha tiġi ttrattata bħala referenza għall-awtorità bl-isem il-ġdid tagħha jew għall-awtorità suċċessur, sa fejn l-awtorità b'isem ġdid jew l-awtorità suċċessur (skont il-każ) tkompli teżerċita, jew teżerċita, funzjonijiet konformi mal-ligijiet tal-kompetizzjoni tal-Parti rilevanti.

3. Dan il-Ftehim japplika għall-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni taż-żewġ Partijiet u mhuwiex maħsub biex japplika, 'il barra minn dak il-kuntest, għall-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' Parti wahda biss. Ir-referenzi f'dan il-Ftehim għall-awtoritajiet tal-kompetizzjoni li jkollhom negozjati bejniethom jew għall-kooperazzjoni jew il-koordinazzjoni tagħhom ma' awtoritajiet oħra tal-kompetizzjoni skont dan il-Ftehim għandhom jiġu interpretati skont dan.

### ARTIKOLU 3

#### Notifiki

1. Jekk awtorità tal-kompetizzjoni tqis li xi wahda mill-attivitajiet ta' infurzar tagħha x'aktarx taffettwa l-interessi importanti tal-Parti l-oħra, hija għandha tinnotifika lill-awtoritajiet tal-kompetizzjoni kkonċernati l-oħrajn b'dik l-attività ta' infurzar.
2. In-notifika msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir minnufih wara l-ewwel publikazzjoni ta' pass investigattiv fl-attività ta' infurzar rilevanti.

### ARTIKOLU 4

#### Koordinazzjoni tal-attivitajiet ta' infurzar

1. Jekk l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni jaħdmu jew ikollhom il-ħsieb li jaħdmu fuq l-istess attivitajiet ta' infurzar jew attivitajiet relatati magħhom, huma jistgħu jaqblu li l-koordinazzjoni tal-attivitajiet ta' infurzar tagħhom, inkluż fir-rigward tal-għoti volontarju ta' informazzjoni minn impriži jew persuni fiżiċi, tkun fl-interess reċiproku tagħhom.

2. Fi kwalunkwe hin, awtorità tal-kompetizzjoni li tkun involuta f'koordinazzjoni b'hal din tista' tinforma lill-awtoritajiet tal-kompetizzjoni involuti l-oħra li tkun biġnsiebha tillimita jew ittemm il-koordinazzjoni u taħdem fuq l-attivitajiet ta' infurzar tagħha b'mod indipendenti u mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet l-oħrajn li jinsabu f'dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 5

### Korteżija negattiva

1. Fil-qafas tal-liġi domestika applikabbli għalihom u sa fejn ikun kompatibbli mal-interessi importanti tagħhom stess, l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni għandhom iqisu bir-reqqa l-interessi importanti ta' xulxin matul il-fażijiet kollha tal-attivitajiet ta' infurzar tagħhom.

2. Jekk ikun jidher li l-attivitajiet ta' infurzar ta' awtorità tal-kompetizzjoni jkunu jistgħu jaffettwaw l-interessi importanti ta' kwalunkwe waħda mill-awtoritajiet tal-kompetizzjoni l-oħrajn b'mod negattiv, l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni kkonċernati għandhom jagħmlu l-isforzi raġonevoli kollha biex jaslu għal akkomodazzjoni xierqa għall-interessi importanti ta' xulxin.

## ARTIKOLU 6

### Kondiviżjoni ta' informazzjoni

1. L-awtoritajiet tal-kompetizzjoni jistgħu jikkondividu informazzjoni bejniethom sa fejn il-kondiviżjoni ta' dik l-informazzjoni tkun legali skont il-liġi domestika applikabbli, inkluż dik dwar il-kunfidenzjalità u l-protezzjoni tad-data.
2. Jekk żewġ awtoritajiet tal-kompetizzjoni jew aktar ikunu qed taħdem fuq attivitajiet ta' infurzar li jikkonċernaw l-istess suġġett jew kwistjonijiet relatati, jew kwistjonijiet ta' interess komuni, l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni kkonċernati għandhom, fuq talba ta' kwalunkwe waħda minnhom, jikkunsidraw li jistaqsu, sa fejn ikun possibbli u konsistenti mal-interessi importanti tagħhom u d-disponibbiltà raġonevoli tar-riżorsi, jekk persuni ġuridiċi jew fiżiċi identifikabbli li jkunu taw informazzjoni kunfidenzjali b'rabta ma' daww l-attivitajiet ta' infurzar jaqblux bil-miktub għall-kondiviżjoni ta' tali informazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni kkonċernati. Ma huwiex neċessarju li l-awtorità tal-kompetizzjoni titlob dan il-kunsens sa fejn il-kondiviżjoni ta' din l-informazzjoni mingħajr kunsens tkun permessa mil-liġi nazzjonali li tapplika.
3. Kwalunkwe informazzjoni kondiviżja skont dan il-Ftehim u l-fatt li tkun intbagħtet, għet riċevuta jew imwiegħba talba għall-kondiviżjoni ta' informazzjoni, kif ukoll l-eżistenza ta' kooperazzjoni skont dan il-Ftehim, tista' tiġi ddivulgata fost l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni tal-Unjoni sa fejn tali divulgazzjoni tkun legali skont il-liġi domestika li tapplika għalihom. Il-Kummissjoni Ewropea tista' wkoll tiddivulga informazzjoni li tintbagħat mill-awtorità tal-kompetizzjoni tar-Renju Unit, skont dan il-Ftehim, lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA b'segwitu għall-obbligi tal-Kummissjoni Ewropea skont l-Artikoli 6 u 7 tal-Protokoll 23 tal-Ftehim dwar iż-Zona Ekonomika Ewropea tat-2 ta' Marzu 1992 dwar il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet ta' sorveljanza.

4. L-informazzjoni kondiviza skont dan il-Ftehim ma tistax tiġi ddivulgata ulterjorment lil awtoritajiet domestiċi oħra jew lil awtoritajiet tal-liġi tal-kompetizzjoni ta' pajjiżi terzi hlief bl-approvazzjoni bil-miktub minn qabel tal-awtorità tal-kompetizzjoni trazzmittenti l-ewwel darba dwar id-divulgazzjoni tal-informazzjoni kkonċernata lill-awtorità speċifika kkonċernata. L-ebda informazzjoni kondiviza skont dan il-Ftehim ma tista' tiġi ddivulgata ulterjorment lil awtorità f'pajjiż terz li ma jkunx awtorità tal-liġi tal-kompetizzjoni.
5. L-ebda awtorità tal-kompetizzjoni ma hija obbligata tikkondividi informazzjoni skont dan il-Ftehim. Soġġett għal-liġi domestika applikabbli, kull awtorità tal-kompetizzjoni jibqa' jkollha diskrezzjoni fl-għażla ta' kwalunkwe informazzjoni li għandha tiġi kondiviza.
6. Id-data personali tkun tista' tiġi ttrasferita skont dan il-Ftehim mill-awtoritajiet tal-kompetizzjoni trazzmittenti u riċeventi biss għal finijiet kompatibbli mal-finijiet li għalihom id-data personali ingabret inizjalment.

## ARTIKOLU 7

### Użu ta' informazzjoni kondiviza

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6(4), l-informazzjoni kondiviza skont dan il-Ftehim ma għandhiex tintuża għajr għall-finijiet tal-infurzar tal-liġijiet tal-kompetizzjoni. L-informazzjoni, għajr l-informazzjoni disponibbli pubblikament, li tiġi divulgata lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA skont l-Artikolu 6(3) ma għandha tintuża għal ebda skop ieħor għajr dak tal-infurzar tal-liġijiet tal-kompetizzjoni tal-Unjoni mill-Kummissjoni Ewropea.

2. Minkejja l-paragrafu 1, l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni jistgħu, bil-kunsens tal-awtorità tal-kompetizzjoni trażmittenti, jużaw l-informazzjoni kondiviża skont dan il-Ftehim għal finijiet oħra għajr l-infurzar tal-liġijiet tal-kompetizzjoni jekk dak l-użu jkun f'konformità mat-termini ta' dak il-kunsens.

3. L-informazzjoni kondiviża skont dan il-Ftehim tista' tintuża bħala evidenza mill-awtoritajiet tal-kompetizzjoni riċeventi dment li tintuża biss għall-infurzar tal-liġijiet tal-kompetizzjoni fir-rigward tas-sugġett li għalih dik l-informazzjoni tkun inkisbet inizjalment mill-awtorità tal-kompetizzjoni trażmittenti.

4. L-informazzjoni trażmessa skont dan il-Ftehim tista' tintuża bħala evidenza dment li tintuża biex jiġu imposti sanzjonijiet fuq persuni fiżiċi biss jekk:

(a) il-liġi applikabbli għall-awtorità tal-kompetizzjoni li tkun kisbet l-informazzjoni inizjalment tipprevedi sanzjonijiet ta' natura simili fir-rigward ta' ksur tal-liġijiet tal-kompetizzjoni,

jew, fin-nuqqas ta' sanzjonijiet bħal dawn,

(b) l-informazzjoni kkonċernata tkun inkisbet inizjalment b'mod li jirrispetta l-istess livell ta' protezzjoni tad-drittijiet tad-difiża ta' persuni fiżiċi bħal dak previst skont ir-regoli tal-awtorità riċeventi, dment li l-informazzjoni kkonċernata ma tintużax mill-awtorità riċeventi biex timponi sanzjonijiet ta' kustodja.

5. L-awtorità tal-kompetizzjoni trażmittenti tista' tispeċifika t-termini u l-kundizzjonijiet tal-użu tal-informazzjoni trażmessa. L-awtorità tal-kompetizzjoni riċeventi ma għandhiex tuża tali informazzjoni b'mod li jmur kontra dawn it-termini u l-kundizzjonijiet mingħajr il-kunsens esplicitu bil-miktub minn qabel tal-awtorità tal-kompetizzjoni trażmittenti.

## ARTIKOLU 8

### Kunfidenzjalità

1. L-awtorità tal-kompetizzjoni għandha żżomm il-kunfidenzjalità ta' kwalunkwe informazzjoni mhux pubblika li tiġi kondiviżja skont dan il-Ftehim, inkluż, sakemm l-awtorità tal-kompetizzjoni trażmittenti ma taqbilx mod ieħor, l-eżistenza ta' talba għall-kondiviżjoni tal-informazzjoni.
2. Jekk id-divulgazzjoni tintalab jew tkun meħtieġa skont il-liġi domestika applikabbli għal awtorità tal-kompetizzjoni li tirċievi informazzjoni trażmessa skont dan il-Ftehim, dik l-awtorità tal-kompetizzjoni għandha tinforma minnufih lill-awtorità tal-kompetizzjoni trażmittenti u, f'kooperazzjoni mill-qrib ma' din tal-aħħar, tiegħu miżuri biex tirrestringi kwalunkwe divulgazzjoni ta' informazzjoni kondiviżja skont dan il-Ftehim għal dak li huwa meħtieġ biex tikkonforma mal-liġi domestika applikabbli, biex tiżgura li l-kunfidenzjalità tibqa' protetta sa fejn ikun possibbli skont dik il-liġi domestika.
3. Xejn f'dan l-Artikolu ma jipprevjeni d-divulgazzjoni ta' kwalunkwe informazzjoni jekk dik l-informazzjoni tkun diġà giet divulgata lill-pubbliku f'ċirkostanzi li ma jmorrux kontra dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 9

### Użu jew divulgazzjoni aċċidentali

Jekk l-awtorità tal-kompetizzjoni li tirċievi informazzjoni kondiviża skont dan il-Ftehim issir taf li dik l-informazzjoni tkun intużat jew giet divulgata aċċidentalment b'mod li jikser dan il-Ftehim, hija għandha tinforma lill-awtorità tal-kompetizzjoni trażmittenti minnufih. L-awtoritajiet tal-kompetizzjoni involuti fil-kondiviżjoni ta' dik l-informazzjoni għandhom jikkonsultaw minnufih dwar passi xierqa biex jimminimizzaw kwalunkwe ħsara li tirriżulta minn tali użu jew divulgazzjoni, filwaqt li jqisu r-riskju speċifiku għall-imprizi jew għall-persuni fiżiċi kkonċernati u n-natura ta' dak ir-riskju.

## ARTIKOLU 10

### Djalogu dwar kwistjonijiet tekniċi relatati mal-funzjonament tal-Ftehim

Il-Kummissjoni Ewropea u l-Awtorità tal-Kompetizzjoni u s-Swieq jistgħu jidhlu fi djalogu ma' xulxin biex jiddiskutu kwistjonijiet tekniċi relatati mal-funzjonament ta' dan il-Ftehim. Il-Kummissjoni Ewropea tista' testendi kwalunkwe djalogu b'hal dan għal waħda jew aktar mill-awtoritajiet nazzjonali tal-kompetizzjoni elenkati fl-Anness.

## ARTIKOLU 11

### Rieżami

Mhux aktar tard minn sentejn wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim u fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, il-Partijiet għandhom jibdew rieżami kongunt tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim bl-għan li jkomplu jiżviluppaw il-kooperazzjoni ta' bejniethom fl-applikazzjoni tal-ligijiet dwar il-kompetizzjoni tagħhom.

## ARTIKOLU 12

### Ligi eżistenti

L-ebda parti minn dan il-Ftehim ma għandha tirrikjedi bidla fil-ligi domestika eżistenti, jew tirrikjedi li awtorità tal-kompetizzjoni tiegħu kwalunkwe azzjoni li tkun inkonsistenti mal-ligi domestika eżistenti, jew tipprevjeni awtorità tal-kompetizzjoni milli tiegħu kwalunkwe azzjoni stipulata fil-ligi domestika eżistenti.

## ARTIKOLU 13

### Komunikazzjonijiet skont dan il-Ftehim

1. Il-komunikazzjonijiet skont dan il-Ftehim jistgħu jsiru b'mezzi sempliċi, bħall-posta elettronika, sakemm l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni kkonċernati ma jaqblux mod ieħor wara li jikkunsidraw, b'mod partikolari, il-possibbiltà li l-kondiviżjoni tal-informazzjoni jkun hemm bżonn li ssir permezz ta' mezzi aktar siguri.

2. Kwalunkwe talba għal rieżami skont l-Artikolu 11 għandha ssir bil-miktub permezz tal-mezzi diplomatiċi bejn il-Partijiet.

## ARTIKOLU 14

### Dispożizzjonijiet finali

1. Kull Parti għandha tapprova dan il-Ftehim f'konformità mal-proċeduri tagħha stess. Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra meta ttemm il-proċeduri rispettivi.
2. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara x-xahar li matulu tkun saret l-aħħar notifika prevista fil-paragrafu 1.
3. Dan il-Ftehim għandu jibqa' fis-seħħ sa 60 jum wara d-data li fiha waħda mill-Partijiet tkun innotifikat lill-Parti l-oħra bil-miktub li tixtieq li ttemm dan il-Ftehim.
4. Dan il-Ftehim mhuwiex soġġett għas-soluzzjoni tat-tilwim skont it-Titolu I tas-Sitt Parti tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni.
5. Skont l-Artikolu 779 tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni, dan il-Ftehim għandu jintemm mat-tmiem tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni.
6. Wara t-terminazzjoni, l-informazzjoni kollha kondiviża skont dan il-Ftehim għandha tibqa' protetta f'konformità mal-protezzjoni u s-salvagwardji stabbiliti fl-Artikoli 6 sa 9.

Dan il-Ftehim għandu jiffassal f'żewġ kopji bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Inġliża, Irlandiża, Kroata, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Żvediża, Taljana u Ungeriza, b'kull test ugwalment awtentiku.

B'XHIEDA TA' DAN, il-firmatarji, debitament awtorizzati, iffirraw dan il-Ftehim.

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq

L-Istati Membri tal-Unjoni	L-Awtorità
Il-Belġju	L-Awtorità Belġjana għall-Kompetizzjoni <i>Belgische Mededingingsautoriteit/Autorité belge de la Concurrence</i>
Il-Bulgarija	Il-Kummissjoni dwar il-Protezzjoni tal-Kompetizzjoni <i>Комисия за защита на конкуренцията</i>
Iċ-Ċekja	L-Uffiċċju għall-Protezzjoni tal-Kompetizzjoni <i>Úřad pro ochranu hospodářské soutěže</i>
Id-Danimarka	L-Awtorità Daniża għall-Kompetizzjoni u l-Affarijiet tal-Konsumatur <i>Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen</i>
Il-Ġermanja	L-Awtorità Ġermaniża għall-Kompetizzjoni <i>Bundeskartellamt</i>
L-Estonja	L-Awtorità Estonjana għall-Kompetizzjoni <i>Konkurentsiamet</i>
L-Irlanda	Il-Kummissjoni tal-Kompetizzjoni u l-Protezzjoni tal-Konsumatur <i>Coimisiún um Iomaíocht agus Cosaint Tomhaltóiri</i>
Il-Greċja	Il-Kummissjoni Ellenika għall-Kompetizzjoni <i>Επιτροπή Ανταγωνισμού</i>
Spanja	Il-Kummissjoni Nazzjonali għas-Swieq u l-Kompetizzjoni <i>Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia</i>
Franza	L-Awtorità Franciża għall-Kompetizzjoni <i>Autorité de la Concurrence</i>

L-Istati Membri tal-Unjoni	L-Awtorità
Il-Kroazja	L-Aġenzija Kroata għall-Kompetizzjoni <i>Agencija za zašto tržišnog natjecanja</i>
L-Italja	L-Awtorità Taljana għall-Kompetizzjoni <i>Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato</i>
Ċipru	Il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Kompetizzjoni <i>Επιτροπή Προστασίας του Ανταγωνισμού</i>
Il-Latvja	Il-Kunsill tal-Kompetizzjoni <i>Konkurences padome</i>
Il-Litwanja	Il-Kunsill tal-Kompetizzjoni tar-Repubblika tal-Litwanja <i>Lietuvos Respublikos konkurencijos taryba</i>
Il-Lussemburgu	L-Awtorità tal-Lussemburgu għall-Kompetizzjoni <i>Autorité de la Concurrence</i>
L-Ungerija	L-Awtorità Ungeriza għall-Kompetizzjoni <i>Gazdasági Versenyhivatal</i>
Malta	Malta Competition and Consumer Affairs Authority <i>L-Awtorità ta' Malta għall-Kompetizzjoni u għall-Affarijiet tal-Konsumatur</i>
In-Netherlands	L-Awtorità għall-Konsumaturi u s-Swieq <i>Autoriteit Consument en Markt</i>
L-Awstrija	L-Awtorità Awstrijaka għall-Kompetizzjoni <i>Bundeswettbewerbsbehörde</i>
Il-Polonja	L-Uffiċċju tal-Kompetizzjoni u l-Protezzjoni tal-Konsumatur <i>Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów</i>
Il-Portugall	L-Awtorità Portugiża għall-Kompetizzjoni <i>Autoridade da Concorrência</i>

L-Istati Membri tal-Unjoni	L-Awtorità
Ir-Rumanija	Il-Kunsill Rumien għall-Kompetizzjoni <i>Consiliul Concurenței</i>
Is-Slovenja	L-Aġenzija Slovena għall-Protezzjoni tal-Kompetizzjoni <i>Javna Agencija Republike Slovenije za Varstvo Konkurence</i>
Is-Slovakkja	L-Uffiċċju Kontra l-Monopolju tar-Repubblika Slovakkja <i>Protimonopolný úrad Slovenskej republiky</i>
Il-Finlandja	L-Awtorità Finlandiża għall-Kompetizzjoni u l-Affarijiet tal-Konsumatur <i>Kilpailu- ja kuluttajavirasto</i>
L-Iżvezja	L-Awtorità Żvediża għall-Kompetizzjoni <i>Konkurrensverket</i>